

AWS - Wedge & Strap Kit

EN ANKLE/FOOT ORTHOSIS

DE FUßGELENK-/FUßORTHESE

FR ORTHÈSE DE CHEVILLE/PIED

ES ORTESIS DE TOBILLO/PIE

IT ORTESI DI CAVIGLIA/PIEDE

NL ENKEL-/VOETORTHESE

DK ANKEL-/FODORTOSE

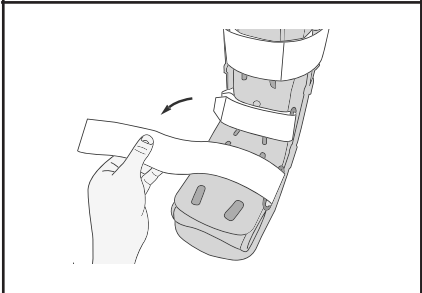
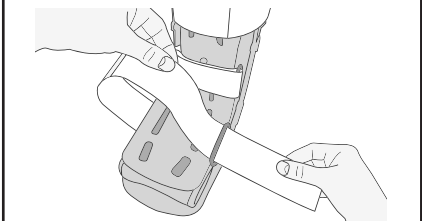
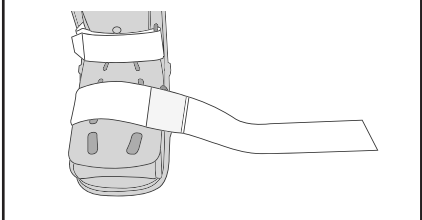
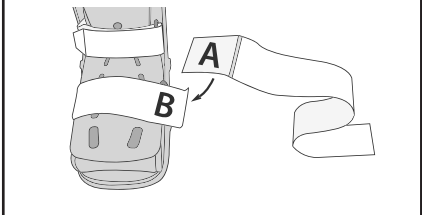
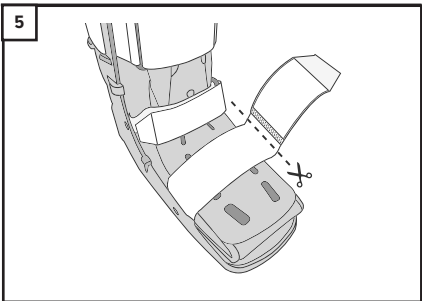
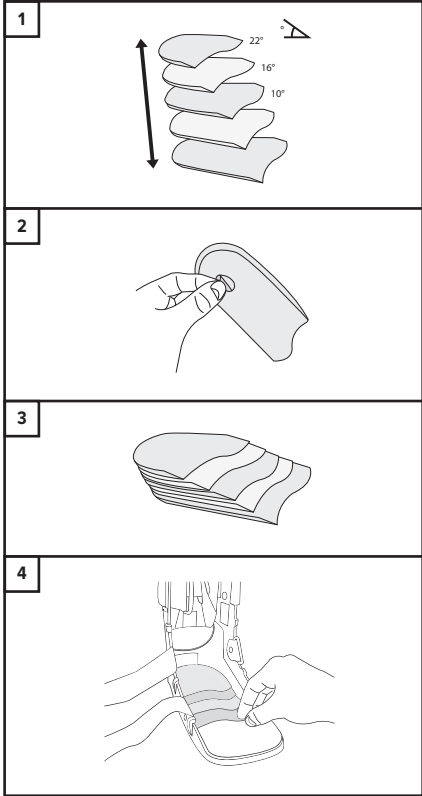
FI NILKKA-JALKATERÄORTOOSI

SE ORTOS, FOT/FOTLED

NO ORTOSE, ANKEL/FOT

PL ORTEZA GOLEŃ/STOPA

GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΣΤΡΑΓΑΛΟΥ/ΠΟΔΙΟΥ



ENGLISH

Product Description

Achilles Wedge is designed to comfortably place the foot in plantar flexion to offload the Achilles tendon during rehab. The Achilles Wedge provides customized height adjustments and can be used with Jura Walkers.

Usage Information (See diagram)

- The wedges can be placed on top of each other to achieve the desired heel rise. 3 wedges = 22° of heel raise, 2 wedges = 16° of heel raise, 1 wedge = 10° of heel raise.
- Fix wedges together using adhesive backing.
- Wedges should something similar to diagram.
- Affix wedges into heel of walker using the adhesive backing.
- If a strap extension kit has been purchased please attach extension straps as shown.

Indications for Use

Achilles Wedge is designed to comfortably place the foot in plantar flexion to offload the Achilles tendon during rehab. The Achilles Wedge provides customised height adjustments.

Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/ or hypersensitivity to any materials listed in the product composition.
- Perform regular skin and circulation checks.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions

- We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
 - Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
 - Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
 - Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
 - Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
 - Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
 - The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Hand wash wedges in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.

Product Family Composition

EVA, Nylon.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Der Keil für die Achillessehne ist darauf ausgelegt, den Fuß bequem in Plantarflexion zu positionieren, um die Achillessehne während der Rehabilitation zu entlasten. Der Keil für die Achillessehne bietet anpassbare Höheneinstellungen und kann mit den Jura-Gehorthesen verwendet werden.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Die Keile können übereinander positioniert werden, um die gewünschte Erhöhung der Ferse zu erreichen. 3 Keile = 22° Fersenerhöhung, 2 Keile = 16° Fersenerhöhung, 1 Keil = 10° Fersenerhöhung.
- Die Keile mit selbstklebender Rückseite zusammenkleben.
- Die Keile sollten ähnlich wie in der Abbildung positioniert werden.
- Die Keile mit der selbstklebenden Rückseite in die Ferse der Gehorthese befestigen.
- Wenn Sie ein Gurtverlängerungsset gekauft haben, bringen Sie die Verlängerungsurte bitte wie abgebildet an.

Indikationen für den Einsatz

Der Keil für die Achillessehne ist darauf ausgelegt, den Fuß bequem in Plantarflexion zu positionieren, um die Achillessehne während der Rehabilitation zu entlasten. Der Keil für die Achillessehne bietet anpassbare Höheneinstellungen.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremes oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Keile von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.

Zusammensetzung der Produktfamilie

EVA, Nylon.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRAŅÇAIS

Description du produit

La talonnette tendon d'Achille est conçue pour placer confortablement le pied en flexion plantaire afin de décharger le tendon d'Achille pendant la rééducation. La talonnette tendon d'Achille permet un réglage personnalisé de la hauteur et peut être utilisée avec les bottes de marche Jura.

Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Les talonnettes peuvent être placées les unes sur les autres pour obtenir la hauteur de talon souhaitée. 3 talonnettes = 22° de levée du talon, 2 talonnettes = 16° de levée du talon, 1 talonnette = 10° de levée du talon.
- Fixez les talonnettes ensemble à l'aide du support adhésif.
- Les talonnettes devraient ressembler au diagramme.
- Fixez les talonnettes dans le talon de la botte de marche à l'aide du support adhésif.
- Si un kit d'extension de sangle a été acheté, veuillez attacher les sangles d'extension comme indiqué.

Indications d'utilisation

La talonnette tendon d'Achille est conçue pour placer confortablement le pied en flexion plantaire afin de décharger le tendon d'Achille pendant la rééducation. La talonnette tendon d'Achille permet un réglage personnalisé de la hauteur.

Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation.
- La prudence s'impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions

- Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
 - Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
 - Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
 - Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
 - Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
 - En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
 - La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien

- Lavez les talonnettes à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.

Composition de la famille de produits

EVA, Nylon.

Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAŅOL

Descripción del producto

La cuña para el tendón de Aquiles está diseñada para colocar cómodamente el pie en flexión plantar para descargar el tendón de Aquiles durante la rehabilitación. La cuña para el talón de Aquiles proporciona ajustes de altura personalizados y puede utilizarse con los andadores Jura.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Las cuñas se pueden colocar una encima de la otra para conseguir la elevación de talón deseada. 3 cuñas = 22° de elevación del talón, 2 cuñas = 16° de elevación del talón, 1 cuña = 10° de elevación del talón.
- Fije las cuñas entre sí utilizando un soporte adhesivo.
- Las cuñas deben ser algo similar al diagrama.
- Fije las cuñas en el talón del andador utilizando el soporte adhesivo.
- Si compró un kit de extensión de correa, conecte las correas de extensión como se muestra.

Indicaciones para su uso

La cuña para el tendón de Aquiles está diseñada para colocar cómodamente el pie en flexión plantar para descargar el tendón de Aquiles durante la rehabilitación. La cuña para el talón de Aquiles proporciona ajustes de altura personalizados.

Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones

- Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el período de uso.
- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
 - Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
 - No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
 - No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
 - Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
 - En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
 - La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados

- Lave las cuñas a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizante textil en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.

Composición de la familia de productos

EVA, Nailon.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Talloniera progettata per posizionare comodamente il piede in flessione plantare per lo scarico del tendine d'Achille durante la riabilitazione. La talloniera fornisce regolazioni personalizzate dell'altezza e può essere utilizzata con i tutori e deambulatori Jura.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Le talloniere possono essere posizionate una sopra l'altra per ottenere il rialzo del tallone desiderato. 3 talloniere = 22° di rialzo del tallone, 2 talloniere = 16° di rialzo del tallone, 1 talloniera = 10° di rialzo del tallone.
- Fissare le talloniere tra loro con il supporto adesivo.
- Le talloniere devono essere assemblate come da figura.
- Inserire le talloniere all'interno del deambulatore usando il supporto adesivo.
- Se è stato acquistato un kit di estensione della cinghia, collegare le cinghie di estensione come mostrato.

Indicazioni per l'uso

Talloniera progettata per posizionare comodamente il piede in flessione plantare per lo scarico del tendine d'Achille durante la riabilitazione. Le talloniere offrono una regolazione personalizzata dell'altezza.

Controindicazioni

- Non utilizzare con ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Controllare regolarmente pelle e circolazione.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni

- La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
 - Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
 - Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
 - Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
 - Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
 - In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
 - La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Lavare la talloniera a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.

Composizione della famiglia di prodotti

EVA, Nylon.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

MD MEDICAL DEVICE

1 SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

! CAUTION



Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow,
Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquires@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

CE **EC** **REP** **EMERGO EUROPE**
Westervoortsewijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2023 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

AWSIFUC revised 5/23

NETHERLANDS

Product Beschrijving

Achilles Wedge is ontworpen om de voet comfortabel in plantairflexie te plaatsen om de achillespees te ontlasten tijdens revalidatie. De Achilles Wedge biedt op maat gemaakte hoogteaanpassingen en kan worden gebruikt met Jura Walkers.

Gebruiks informatie (zie diagram)

- De wedges kunnen op elkaar worden geplaatst om de gewenste hielverhoging te bereiken
3 wedges = 22 ° hielverhoging,
2 wedges = 16 ° hielverhoging,
1 wedge = 10 ° hielverhoging.
- Zet wedge aan elkaar vast met een zelfklevende achterkant.
- Wedges zouden iets moeten zijn dat lijkt op een diagram.
- Bevestig wedges in de hiel van de walker met behulp van de zelfklevende achterkant.
- Als er een riemverlengingsset is gekocht, bevestig dan verlengriemen zoals afgebeeld.

Gebruiksaanwijzingen

Achilles Wedge is ontworpen om de voet comfortabel in plantairflexie te plaatsen om de achillespees te ontlasten tijdens revalidatie. De Achilles Wedge biedt op maat gemaakte hoogteaanpassingen.

Contra-indicaties

- Niet gebruiken op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruikperiode zal adviseren.

- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.

- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.

- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.

- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.

- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Was met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.

Samenstelling van de productfamilie

EVA, Nylon.

Opslag- en transportcondities

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse

Achillesnessen kilen er designet til komfortabelt at placere foden i plantarbjøring for at aflaste akillesnessen under genoptræning. Achillesnessen kilen giver tilpassede højdejusteringer og kan bruges sammen med Jura Walker modellerne.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Kilerne kan placeres oven på hinanden for at opnå den ønskede hælstigning.
3 kiler = 22 ° hæl hævnng,
2 kiler = 16 ° hæl hævnng,
1 kil = 10 ° hæl hævnng.
- Fastgør kiler sammen ved hjælp af den klæbende bagside.
- Kiler skal være noget, der ligner diagrammet.
- Sæt kiler i hælen på walker modellen ved hjælp af den klæbende bagside.
- Hvis der er købt et sæt til forlængelse af stropperne, skal man fastgøre forlængerstropperne som vist.

Indikationer for brug

Achillesnessen kilen er designet til komfortabelt at placere foden i plantarbjøning for at aflaste akillesnessen under genoptræning. Achillesnessen kilen giver tilpassede højdejusteringer.

Kontraindikationer

- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Udfør regelmæssig hud- og cirkulationskontrol.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vaskulære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.

- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da der risikeres krydsinfektion og kan compromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære diagnoser og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på fastgørelsesdelene. For at forhindre dette skal fastgørelsesdelene altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Vask kilerne i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør fladt.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.

Materialsammensætning

EVA, Nylon.

Opbevarings- og transportforhold

Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvas

Akilleskiila on suunniteltu asettamaan jalka mukavasti plantaarifleksioon (jalkaterän taivuttaminen jalkapohjan suuntaan) akillesjanteen kuormituksen poistoon kuntoutuksen aikana. Akilleskiila tarjoaa räätälöityjä korkeussäätöjä, ja sitä voidaan käyttää Jura Walkerien kanssa.

Käyttötiedot (katso kaavio)

- Kiilat voidaan asettaa päällekkäin halutun kantapään korkeuden saavuttamiseksi.
3 kiilaa = 22 ° kantapään nousu,
2 kiilaa = 16 ° kantapään nousu,
1 kiila = 10 ° kantapään nousu.
Kiinnitä kiilat yhteen käyttäen liimapohjaa.
- Kiinnitä kiilat käyttämällä itseliimautuvaa teippiä.
- Kiilojen tulee näytätä kuvien kaltaisilta.
- Kiinnitä kiilat ortoosin kantaan liimapohjalla.
- Jos hinnan pidennyssarja on ostettu, kiinnitä jatkohihnat kuvan mukaisesti.

Käyttöaiheet

Akilleskiila on suunniteltu asettamaan jalka mukavasti plantaarifleksioon (jalkaterän taivuttaminen jalkapohjan suuntaan) akillesjanteen kuormituksen poistoon kuntoutuksen aikana. Akilleskiila tarjoaa räätälöityjä korkeuden säätöjä.

Vasta-aiheet

- Älä käytä avohaavoille.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luettulle materiaalille.
- Suorita säännölliset iho- ja verenkiertotarkastukset.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet

Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoa käyttötäjan.

- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos linimenteitä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita on levitetty vaurioituneelle alueelle.
- Älä käytä uudelleen toisella potilaalla, koska se voi aiheuttaa infektion ja vaarantaa tuotteen turvallisuuden.
- Suorita säännölliset iho- ja verenkiertotarkastukset, erityisesti potilaille, joilla on diabetes, verisuoniongelmia ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin tai toimittajaan.
- Älä käytä, jos linimenteitä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita on levitetty vaurioituneelle alueelle, esim. esineitä, joissa on terävät reunat tai vaurioituneet tarranauhut. Tämän estämiseksi tarranauhut tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai sitä pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet

- Pese kiilat käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä koskaan käytä huuheluinetta.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.

Materialsammansättning

Tuotteen koostumus
EVA, Nylon.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja jätehuolto

Pakkaukset ja tuotteen osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produktbeskrivning

Hälkilen är utformad för att bekvämt placera foten i plantarflektion för att avlasta hälsenan under rehabilitering. Hälkilen gir tilpasset høydejustering, og kan brukes med Jura walkers.

Användningsinformation (se bilder)

- Kilarna kan placeras ovanpå varandra för att uppnå önskad höjning av hälen.
3 kilar = 22° hälhöjning,
2 kilar = 16° hälhöjning,
1 kil = 10° hälhöjning.
- Fäst kilarna med hjälp av den självhäftande tejen.
- Kilarna bör likna de som är på bilderna.
- Fäst kilarna i hälen på walkern med hjälp av den självhäftande tejen.
- Om en remförlängningsssats har köpts, fäst förilängningsremmarna enligt bilden.

Indikationer för användning

Hälkilen är utformad för att bekvämt placera foten i plantarflektion för att avlasta hälsenan under rehabilitering. Hälkilen ger anpassade höjdjusteringar.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/ eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller.
- Försiktighet bör iakttas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Vi rekommenderar att utprovning av denna ortos utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.

- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar infektion och kan äventyra produktens säkerhet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på kardborrbanden. För att förhindra detta bör kardborrbanden alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselavsningar

- Handtvätta kilarna i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller tortkumlas.
- Använd aldrig sköjlmedel.
- Kontrollera om produkten utsatts för slitage som kan påverka användningen.

Materialsammansättning

EVA, Nylon.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalemballagen.

Återvinning och bortscaffande

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produktbeskrivelse

Hælkilen er utformet for å plassere foten komfortabelt i plantarfleksjon for å avlaste akillesnessen under rehabilitering. Hælkilen gir tilpasset høydejustering, og kan brukes med Jura walkers.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Kilene kan plasseres oppå hverandre for å heve hælen som ønsket.
3 kiler = hever hælen 22°,
2 kiler = hever hælen 16°,
1 kil = hever hælen 10°.
- Fest kilene sammen ved å bruke den klebrige baksiden.
- Sålene bør se ut omtrent som i illustrasjonen.
- Fest kilene i hælen av walkern ved hjelp av den klebrige baksiden.
- Hvis det er kjøpt et stropplørelengessett, må du feste forlengelsesstrapper som vist.

Indikasjoner for bruk

Hælkilen er utformet for å plassere foten komfortabelt i plantarfleksjon for å avlaste akillesnessen under rehabilitering. Hælkilen gir skreddersydd høydejustering.

Kontraindikasjoner

- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.

- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det øker risiko for kryssinfeksjon, og kan compromittere produktsikkerheten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Ustyrets holdbarhet kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsefstene. For å forhindre dette, bør borrelåsefstene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell

- Håndvask kilene i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
- Skylles, og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller tørkes i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter slitasje som kan påvirke bruk.

Materialsammensetning

EVA, Nylon.

Lagrings- og transportforhold

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller kasseres i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Alvorlig hendelse

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu

Podpiętki do ściegna Achillesa zostały zaprojektowane w celu wygodnego umieszczenia stopy w zgięciu poduszowym, aby odciążyc ściegno Achillesa podczas rehabilitacji. Podpiętka do ściegna Achillesa umożliwia indywidualną regulację wysokości i może być używana z ortezami stopowo-goleniowymi Jura.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Podpiętki można nakładać jedną na drugą, aby uzyskać pożądane podniesienie pięty.
3 podpiętki = 22° uniesienia pięty,
2 podpiętki = 16° uniesienia pięty,
1 podpiętka = 10° uniesienia pięty.
- Podpiętki można połączyć ze sobą za pomocą samoprzylepnego podkładu.
- Podpiętki powinny tworzyć coś podobnego do schematu.
- Przymocować podpiętki do pięty ortazy stopowo-goleniowej za pomocą samoprzylepnego podkładu.
- Jeśli zakupiono zestaw do przedłużania pasów, zamocuj pasy przedłużające w sposób pokazany na ilustracji.

Wskazania do stosowania

Podpiętki do ściegna Achillesa zostały zaprojektowane w celu wygodnego umieszczenia stopy w zgięciu poduszowym, aby odciążyc ściegno Achillesa podczas rehabilitacji. Podpiętka do ściegna Achillesa umożliwia indywidualną regulację wysokości.

Przeciwwskazania

- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyń krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.

- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortazy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Pląnuje τις σφήνες στο χłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.

Skład rodziny produktów

EVA, Nylon.

Warunki przechowywania i transportu

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος

Υποπέτρνιο ανύψωσης σχεδιασμένο για την άνετη τοποθέτηση του πέλματος σε πελματιαία κάμψη για αποφόρτιση του Αχίλλειου τένοντα κατά την αποκατάσταση. Υποπέτρνιο ανύψωσης που προσφέρει εξατομικευμένη προσαρμογή ύψους και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τις ποδοκνημικές μπότες Γούρα.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)

- Οι σφήνες μπορούν να τοποθετηθούν η μία επάνω στην άλλη για την επιθυμητή ανύψωση της φτέρνας.
3 σφήνες = 22° ανύψωσης φτέρνας,
2 σφήνες = 16° ανύψωσης φτέρνας,
1 σφήνα = 10° ανύψωσης φτέρνας.
- Ενώστε τις σφήνες με την αυτοκόλλητη ενίσχυση.
- Οι σφήνες πρέπει να είναι όπως στο διάγραμμα.
- Κολλήστε τις σφήνες στην φτέρνα της ποδοκνημικής μπότας με την αυτοκόλλητη επένδυση.
- Εάν έχει αγοραστεί κιτ επέκτασης μιάντα, τοποθετήστε τους μάντες επέκτασης όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ενδείξεις για Χρήση

Υποπέτρνιο ανύψωσης σχεδιασμένο για την άνετη τοποθέτηση του πέλματος σε πελματιαία κάμψη για αποφόρτιση του Αχίλλειου τένοντα κατά την αποκατάσταση. Υποπέτρνιο που προσφέρει εξατομικευμένη προσαρμογή ύψους.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλευθεί για την περιοχή χρήσης.

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση της συσκευής.

- Μην χρησιμοποιείτε εάν λoσιόν, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφορικούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η αντοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας

- Πλύνετε τις σφήνες στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπο απορρυπαντικό.
- Ξεπλύνετε και ακουμπήστε τις ανοιχτές για να στεγνώσουν.
- Μην περιστρέφετε ή βιάζεστε σε στεγνωτήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
- Ελέγξτε για την όποια θραυρά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.